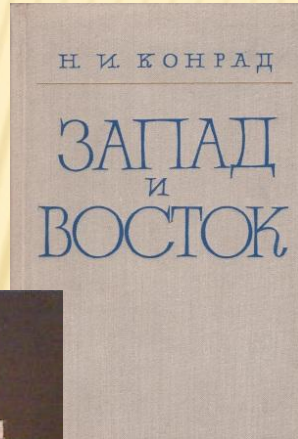
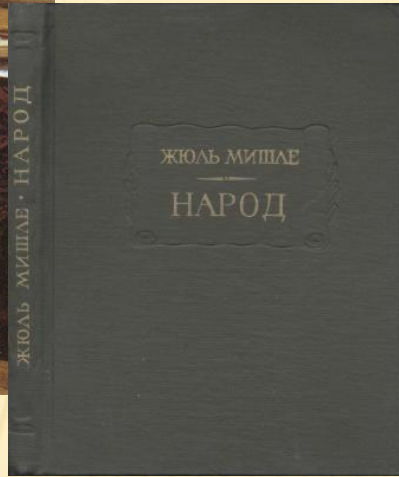
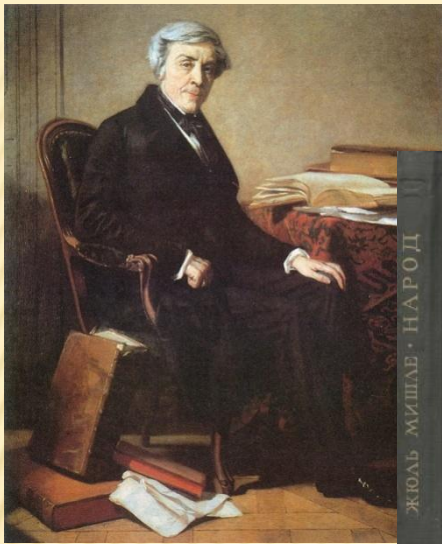


---

# **ЛИТЕРАТУРА ВОЗРОЖДЕНИЯ**



## Возрождение, Ренессанс

(фр. *Renaissance*, итал. *Rinascimento*; от *re* - снова и *nasci* - рождённый)

**Возрождение – это «открытие мира и человека»** (Жюль Мишле, 1798-1874, французский историк и публицист, автор термина «Ренессанс»).

Понятие **Возрождение** определяется соотношением **«старого» и «нового»**.

Возрождение – период осознания «пограничности» культуры: античность, средние века, современность.

## Основные концепции Возрождения:

1. Возрождение – **специфическое западноевропейское** явление;
2. Возрождение – особый этап развития культуры всех народов, т.е. это концепция **«внееевропейских Ренессансов»** – **«всемирного Возрождения»** (Николай Иосифович Конрад, 1891-1970, востоковед, академик АН СССР, председатель редколлегии серии «Литературные памятники», награжден орденом Восходящего солнца 2-й степени)



## Важные аспекты проблемы Возрождения:

- Ренессансное «возвращение к античности»;
- соотношение культур Востока и Запада;
- отношение Возрождения к Средневековью и Новому времени;
- социально-культурная сущность Реформации.

## Традиционная периодизация Возрождения:

Проторенессанс – конец 13-14 вв.

Раннее Возрождение – 15 в.

Высокое Возрождение – 90-ые гг. 15 в. - первая треть 16 в.

Позднее Возрождение – 2-ая пол. 16 в.

**Дученто** – итал. *Duecento* – двести. итальянское название XIII в.

**Треченто** – итал. *Trecento* – триста – итальянское название XIV в.

**Кватроченто** – итал. *Quattrocento* – четыреста – итальянское название XV в.

**Чинквеченто** – итал. *Cinquecento* – пятьсот – итальянское название 16 в.

Классической страной Возрождения считается Италия.



## **Основа культуры Возрождения –**

творческий труд ремесленника.

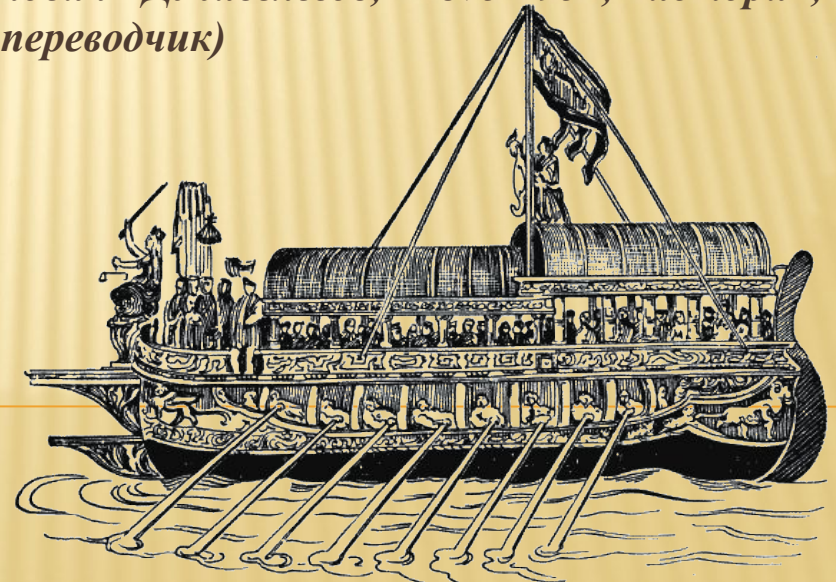
Это общая черта для культуры Возрождения и античности.

**Основные «маршруты» культуры** на пути к Новому времени :

- от Реформации к христианству;
- от монархического типа культуры к республиканскому;
- от ручного труда ремесленника к механизированному промышленному производству.

**«Лаборатория культуры Возрождения – город»**

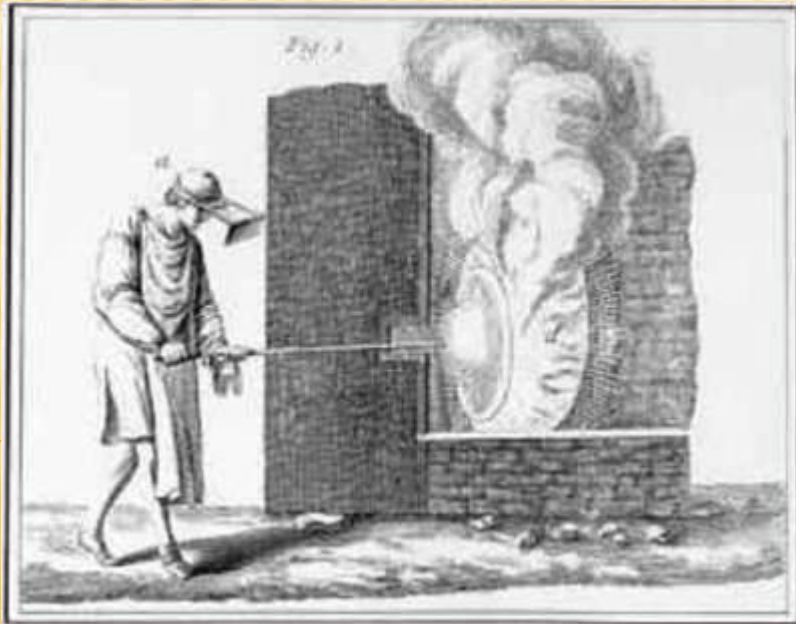
(Алексей Карпович Дживелегов, 1875-1952, историк, искусствовед, переводчик)



Исключительное значение – **изобретение часов;**  
**стекла;**  
**книгопечатания.**

**Характерная черта Возрождения** – возможность взглянуть на общественный строй «в антитезе реального и идеального». Художественно-образной формой политической идеологии стала в период Возрождения **утопия** .

«Ренессанс есть **не только возрождение античности**, но прежде всего поворот от религиозно-космических воззрений к гуманистическим, **освобождение человека от небесной иерархии**, промежуточной и подчинённой частицей которой он был до того, и **утверждение его самостоятельной и активной силой мира**» (Иеремия Исаевич Иоффе, 1891-1947)



## Наследие средневековой культуры:

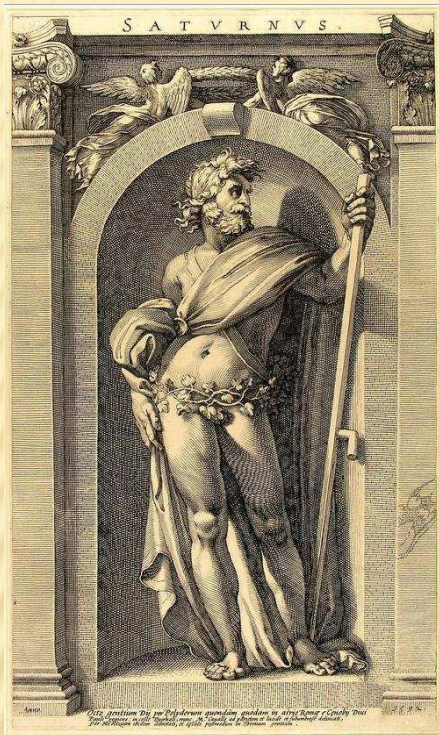
-развитая и упорядоченная **цеховая система**, в рамках которой протекает профессионализирующаяся художественная деятельность;

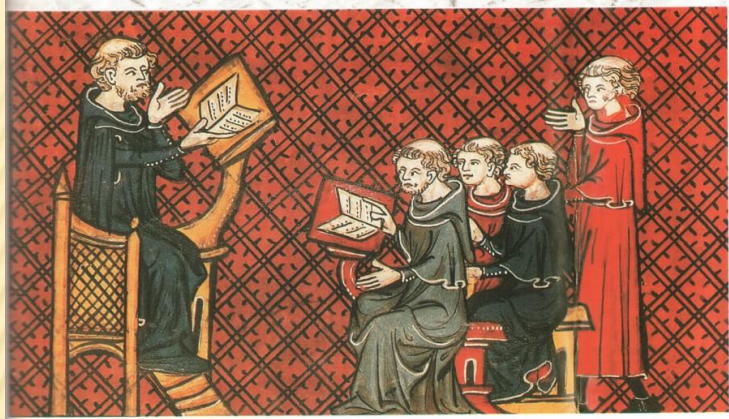
-широкая и многообразная сфера **непрофессионального искусства**.

Для формирования **новой модели художника** исходным и осознанным стал «**интеллектуальный мир ренессансного художника**» (Леонид Михайлович Баткин, 1932).

**Новый идеал художника** уже не допускал ремесленного отношения к делу, а **требовал чистого, божественного, творчества** – без образца.

Покровительство Меркурия (бога ремёсел) сменилось **покровительством Сатурна** (рождённые под знаком Сатурна обладали «**меланхолическим безумием**») (Борис Моисеевич Бернштейн, 1924-2015, эстонский искусствовед).





**Новая иерархия деятельности:**

- служба по обязанности (**negotium**)
- досуг (**otium**).

**Институт меценатства и патроната.**

Эталон меценатства –

деятельность, мотивированная **долгом перед самим искусством** (Б.М.Бернштейн).

**Изменение критериев оплаты труда:**

не за количество выполненных заказов, а за **качество** работы.

Отсюда -

**-идея свободы художника;**

**-высокий статус уникальности мастера.**

Формирование **богемного** типа поведения.

Изменение **институционального** статуса литературы:

литературный труд – **«высокий досуг»**, вознаграждаемый не гонораром, а должностями и дарами.



**Сущностное качество Возрождения** – переход от традиционализма, основанного на мифологическом сознании, к **лично-креативному** сознанию.

Познавательный потенциал ренессансной культуры – **научное изучение природы.**

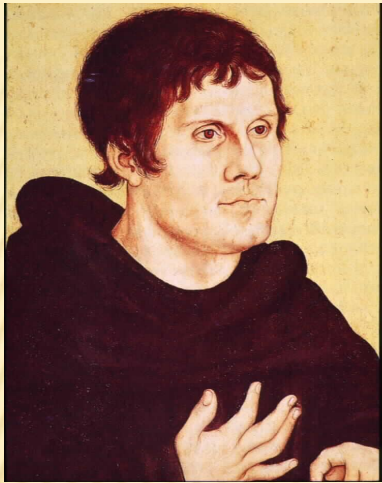
Лидер научной мысли – **естествознание.**

В качестве «контрагента» науки церковь создала **инквизицию.**

Ценностное сознание ренессансной культуры – **гуманизм.** Масштаб демократизации культуры позволяет считать Возрождение «**культурной революцией**».







**Реформация** (*reformatio* – преобразование) – общественно-политическое и религиозно-идеологическое движение в Западной и Центральной Европе 16 века.

Направлено на реформу католического учения.

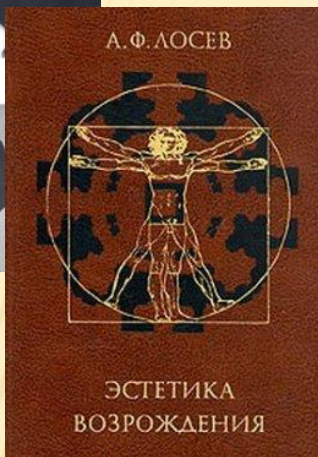
Один из важных принципов – «**оправдание одной верой**»:

человека спасет не строгое выполнение церковных обрядов, а внутренний Божий дар — вера.

Началась в Германии в **1517** г. с выступления **Мартина Лютера**.

Идеи Реформации дали толчок к формированию **протестантизма** в **форме лютеранства, кальвинизма** и др.





«**Титанизм**» ренессансных образов.

Проблема титанизма и его «**оборотной стороны**» (А.Ф.Лосев «Эстетика Возрождения», 1978)

**Великие ренессансные темы:**

- гуманизм и религия;
- античное наследие и его метаморфозы;
- человек и природа;
- метафизика света;
- урбанистическая цивилизация и сельское уединение; - пасторальный миф и городская культура;
- «сады земных наслаждений»;
- «отрады музыки и пения».

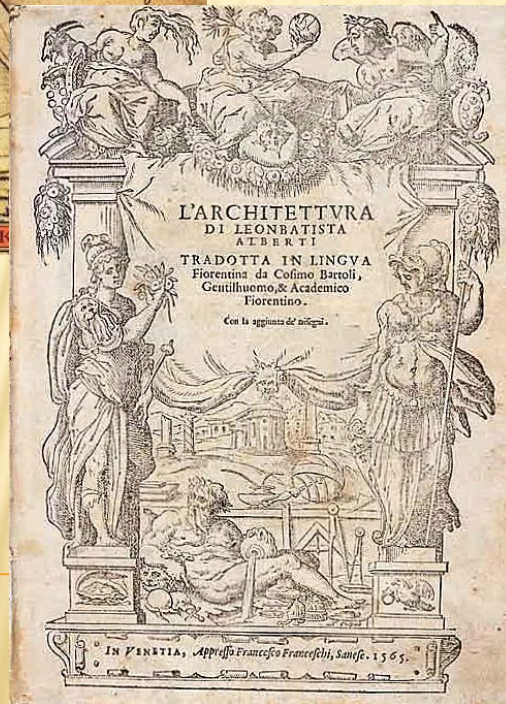
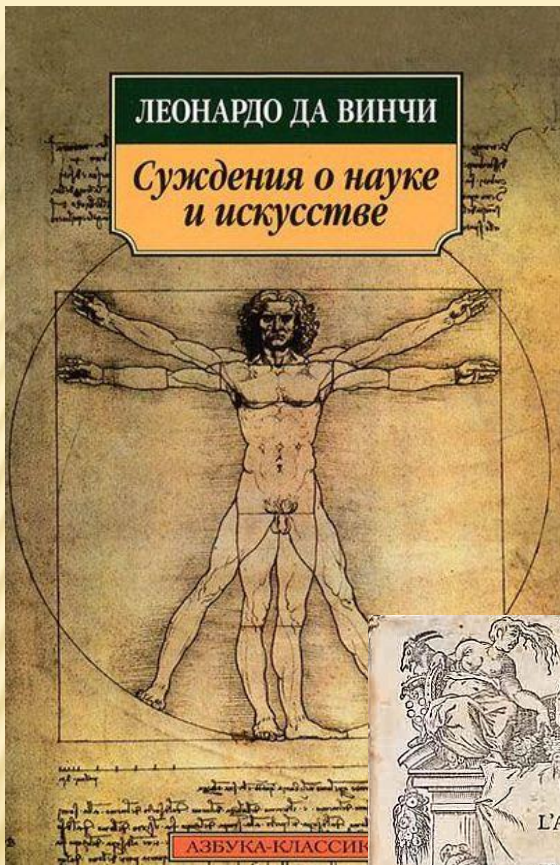


Каждый вид искусства получает официальное **морфологическое «гражданство»** и предстаёт в своей реальной, живой, чувственной определённости.

На смену **акустической ориентации** религиозной культуры Средневековья пришла **оптическая ориентация** Возрождения (М.С.Каган).

Отличительная черта жанровой картины Возрождения – не дифференциация, а **интеграция жанров** – «аморфность, синкретизм, невыявленность жанровых демаркаций» (М.С.Каган)





**Характерная черта эстетической мысли – её практическая направленность.**

**Возрожденческая эстетика, как и античная, проповедует подражание природе, но на первом месте – не природа, а художник.**

**В художнике больше всего ценятся**

- техническое мастерство
- профессиональная самостоятельность
- учённость и специальные навыки
- острый художественный взгляд на вещи
- умение создать живое произведение искусства.

---

**ЛИТЕРАТУРА  
ВОЗРОЖДЕНИЯ**

## ЛИТЕРАТУРА ИТАЛИИ

*Наиболее ранняя из всех европейских ренессансных литератур.*

**Данте Алигьери** (1265-1321)

— итальянский поэт, мыслитель, богослов, один из основоположников литературного итальянского языка, политический деятель.

«Суровый Дант» (А.С.Пушкин)

**Новая жизнь** - поэма, составленная из сонетов, канцон и прозаического рассказа-комментария о любви к Беатриче. Первая в истории мировой литературы автобиография.

**Данте и Беатриче** стали символом любви, как **Петрарка и Лаура**, **Тристан и Изольда**, **Ромео и Джульетта**.

**Божественная комедия**

(эпитет введен позже Боккаччо; комедия - *всякое поэтическое произведение среднего стиля с устрашающим началом и благополучным концом, написанное на народном языке*).

Величайший памятник итальянской и мировой литературы; средневековая энциклопедия научных, политических, философских, моральных, богословских знаний.

**Три части: Ад, Чистилище, Рай.**

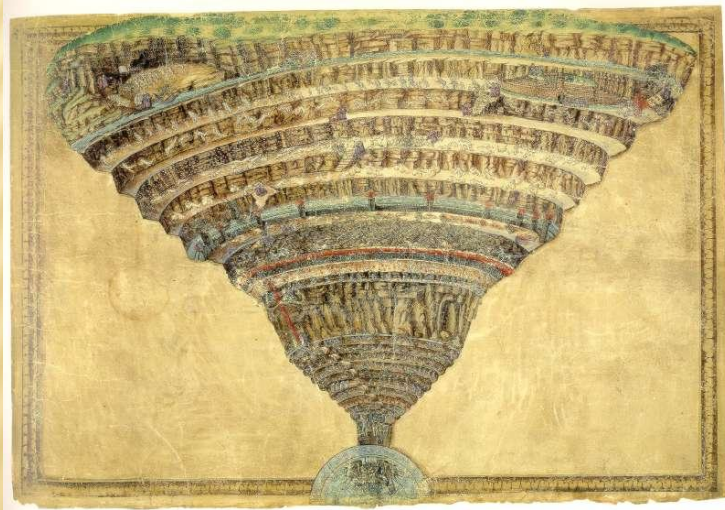
Проводником является **Вергилий** (Ад, Чистилище) и **Беатриче** (Рай).

*Земную жизнь пройдя до половины,  
Я очутился в сумрачном лесу,  
Утратив правый путь во тьме долины.  
Каков он был, о, как произнесу,  
Тот дикий лес, дремучий и грозный,  
Чей давний ужас в памяти несу!..*

Данте. Ад. Иллюстрация Г.Доре.

Данте. Ад. Иллюстрации С.

Боттичелли





**Франческо Петрарка** (1304-1374) - первый великий итальянский гуманист.

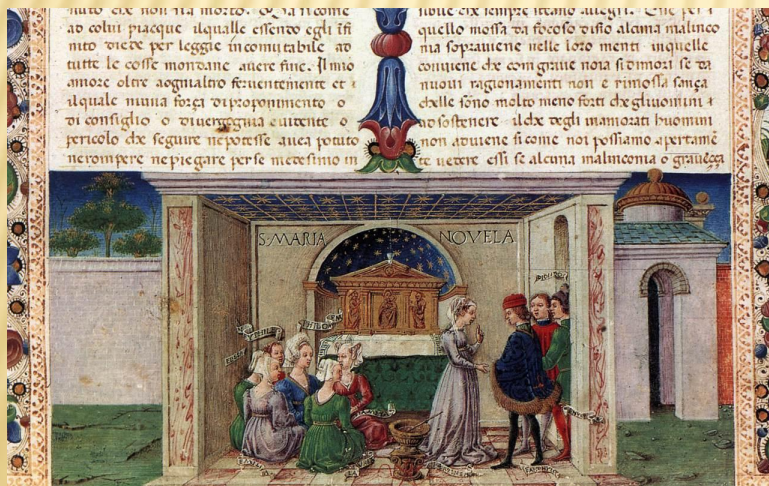
«**Canzoniere**» («Книга песен»), 366 сонетов к Лауре (1 – «на жизнь»; 2 – «на смерть мадонны Лауры»). Впервые увидел её в церкви Санта-Кьяра. Через 21 год она скончалась. После этого воспевает ее 10 лет.

«Каждый его сонет есть законченное изображение одного едва уловимого движения души из сплошного потока многих таких же, составлявших... историю его любви к Лауре; это как бы моментальные фотографии его сердца» (Михаил Осипович Гершензон, 1869-1925)

**Джованни Боккаччо** (1313-1375) — один из крупнейших представителей итальянского Возрождения.

«**Декамерон**» - «десятидневные рассказы», собрание из 100 повестей, которые рассказывают 7 дам и 3 мужчин, переселившихся во время чумы в деревню.

Изображены люди разных состояний, разного возраста и характера, разнообразные приключения: весёлые, смешные, трагические, трогательные.



# ЛИТЕРАТУРА ФРАНЦИИ

**Вийон Франсуа** (1431- ?)

Настоящая фамилия —  
Монкорбье или де Лож.

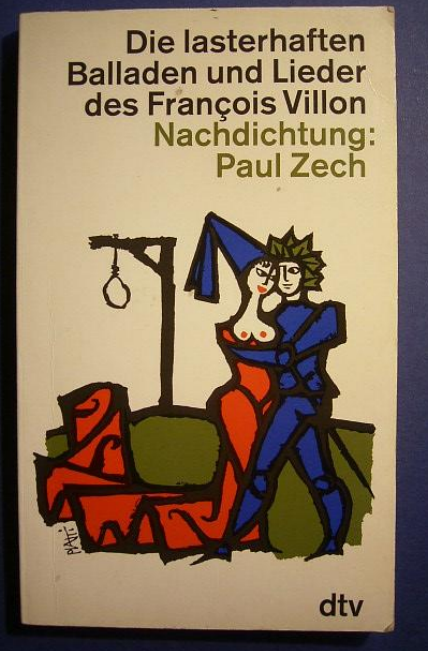
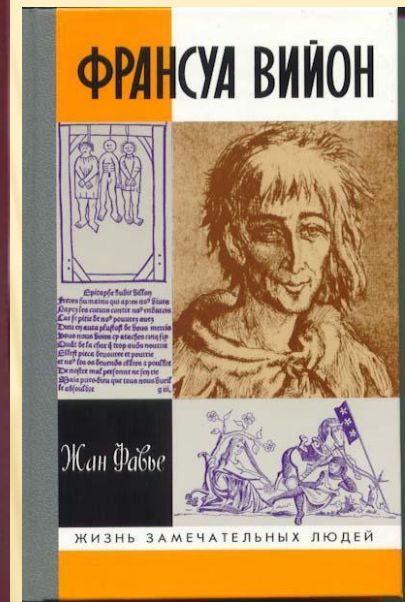
Франсуа Вийон – связующее звено  
между литературой Средневековья и  
Возрождения.

Ф.Вийон – «первый французский  
национальный и великий поэт»

(А.Д. Михайлов)

**Четверостишие, сложенное  
Вийоном, когда он был  
приговорен к смерти:**

Я Франсуа - чему не рад! -  
Увы, ждет смерть злодея,  
И сколько весит этот зад,  
Узнает скоро шея.





## БАЛЛАДА ПРИМЕТ

Я знаю, кто по-щегоольски одет,  
Я знаю, весел кто и кто не в духе,  
Я знаю тьму кромешную и свет,  
Я знаю - у монаха крест на брюхе,  
Я знаю, как трезвонят завирухи,  
Я знаю, врут они, в трубу трубя,  
Я знаю, свахи кто, кто повитухи,  
Я знаю всё, но только не себя.

Я знаю летопись далеких лет,  
Я знаю, сколько крох в сухой краюхе,  
Я знаю, что у принца на обед,  
Я знаю - богачи в тепле и в сухе,  
Я знаю, что они бывают глухи,  
Я знаю - нет им дела до тебя,  
Я знаю все затрешины, все плюхи,  
Я знаю всё, но только не себя.

Я знаю, кто работает, кто нет,  
Я знаю, как румянятся старухи,  
Я знаю много всяческих примет,  
Я знаю, как смеются потаскухи,  
Я знаю - проведут тебя простухи,  
Я знаю - пропадешь с такой, любя,  
Я знаю - пропадают с голодухи,  
Я знаю всё, но только не себя.

Я знаю, как на мед садятся мухи,  
Я знаю смерть, что рыщет, всё губя,  
Я знаю книги, истины и слухи,  
Я знаю всё, но только не себя.

## БАЛЛАДА ПОЭТИЧЕСКОГО СОСТЯЗАНИЯ В БЛУА (*Переводы*

*Ильи Григорьевича Эренбурга*)

От жажды умираю над ручьем.  
Смеюсь сквозь слезы и тужусь играя.  
Куда бы ни пошел, везде мой дом,  
Чужбина мне страна моя родная.  
Я знаю всё, я ничего не знаю.  
Мне из людей всего понятней тот,  
Кто лебедицу вороном зовет.  
Я сомневаюсь в явном, верю чуду.  
Нагой, как червь, пышней я всех господ.  
Я всеми принят, изгнан отовсюду.

Я скуп и расточителен во всём.  
Я жду и ничего не ожидаю.  
Я нищ, и я кичусь своим добром.  
Трещит мороз - я вижу розы мая.  
Долина слез мне радостнее рая.  
Зажгут костер - и дрожь меня берет,  
Мне сердце отогреет только лед.  
Запомню шутку я и вдруг забуду.  
Кому презренье, а кому почет.  
Я всеми принят, изгнан отовсюду.

Не вижу я, кто бродит под окном,  
Но звезды в небе ясно различаю.  
Я ночью бодр, а сплю я только днем.  
Я по земле с опаскою ступаю,  
Не вехам, а туману доверяю.  
Глухой меня услышит и поймет.  
Я знаю, что полыни горше мед.  
Но как понять, где правда, где причуда?  
И сколько истин? Потерял им счет.  
Я всеми принят, изгнан отовсюду.

Не знаю, что длиннее - час иль год,  
Ручей иль море переходят вброд?  
Из рая я уйду, в аду побуду.  
Отчаянье мне веру придает.  
Я всеми принят, изгнан отовсюду.

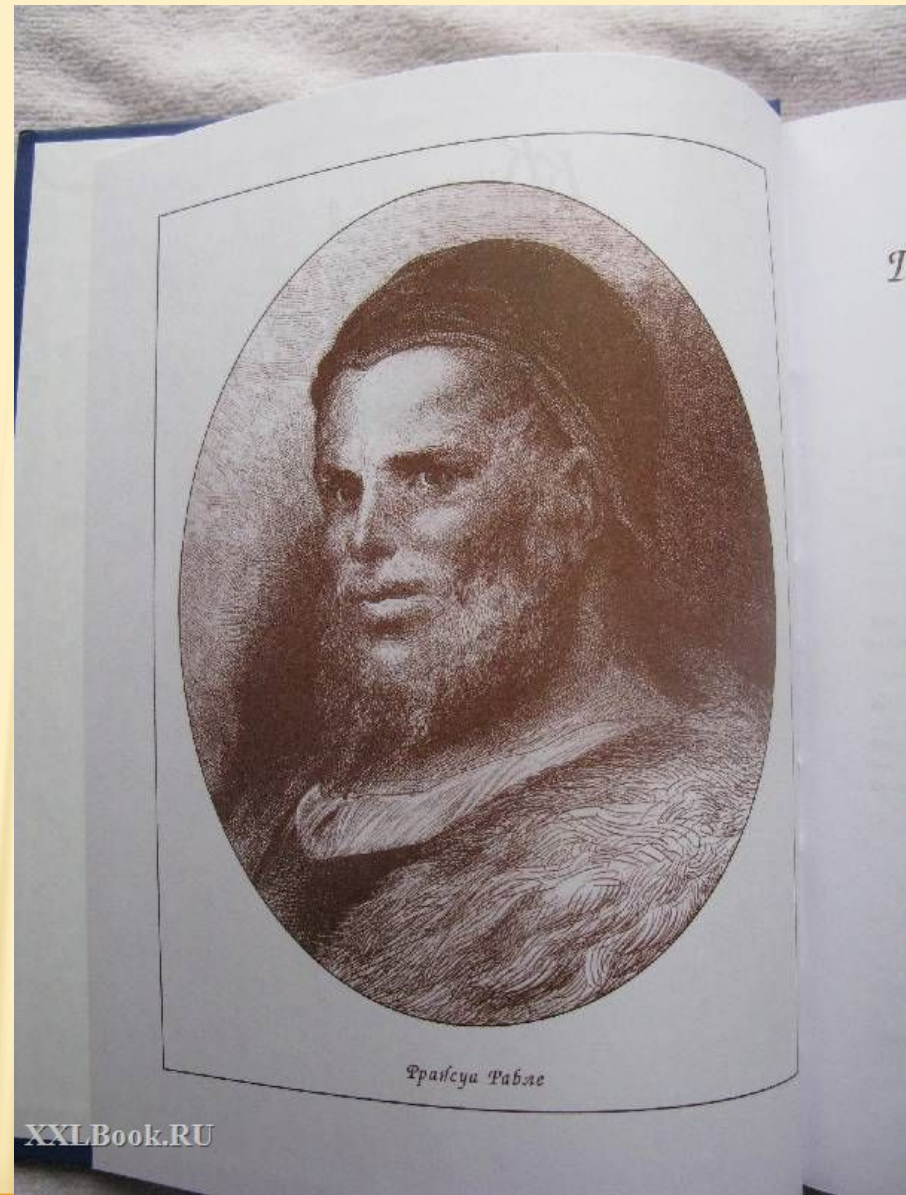
## **РАБЛЕ Франсуа (1494—1553)**

знаменитый писатель, крупнейший представитель гуманизма во Франции.

В Лионе в 1532 вышла анонимная «народная книга» **«Великие и неоченимые хроники о великом и огромном великане Гаргантюа»** .

Мысль использовать эту форму для иного, более серьезного содержания.

В 1533 - в качестве ее продолжения **«Страшные и ужасающие деяния и подвиги преславного Пантагрюэля, короля дипсонов, сына великого великана Гаргантюа»**.



Г.ДОРЕ. ПОРТРЕТ ФРАНСУА РАБЛЕ

## **Алексей Федорович Посев (1893-1988)**

Если подвергнуть обозрению творчество Рабле, то станет ясным, что развал Ренессанса и переход его высокой и благородной эстетики в свою противоположность вовсе не ограничивается у писателя только изображением отдельных героев... Дело в том, что материализм подлинного Ренессанса всегда глубоко идеен и земное самоутверждение человеческой личности в подлинном Ренессансе отнюдь не теряет своих возвышенных черт, наоборот, делает его не только идейным, но и красивым и, как мы хорошо знаем, даже артистическим.

У Рабле с неподражаемой выразительностью подана как раз безыдейная, пустая, бессодержательная и далекая от всякого артистизма телесность.

Вернее даже будет сказать, что здесь мы находим не просто отсутствие всяких идей в изображении телесного мира человека, а, наоборот, имеем целое множество разного рода идей, но идеи эти - скверные, порочные, разрушающие всякую человечность, постыдные, безобразные, а порою даже просто мерзкие и беспринципно-нахальные.

...о реализме здесь можно говорить только в очень узком и чисто формальном смысле слова, в том смысле, что в реализме Рабле было нечто новое. Да, в этом смысле Рабле чрезвычайно прогрессивен; те пакости, о которых он с таким смаком повествует, действительно целиком отсутствовали в предыдущей литературе. Если брать реализм Рабле во всем его содержании, то перед нами возникает чрезвычайно гадкая и отвратительная эстетика, которая, конечно, имеет свою собственную логику, но логика эта отвратительна...

Огромную роль у Рабле играют мотивы разинутого рта, глотания, сосания, обжирания, пищеварения и вообще животного акта еды, пьянства, чрезмерного роста тел, их совокупления и беременности, разверзшегося лона, физиологических актов отправления. Героями отдельных эпизодов романа прямо являются кишки, требуха, колбасы и т. д. Исключительное место занимают всюду испражнения...

Одной парижской даме, не ответившей ему взаимностью, Панург подсыпает в платье размельченные половые органы суки, в результате чего за этой дамой шли 600014 собак и мочились на нее. Находят свое место и менее значительные выделения - слюна, рвота, пот и т. д. Недаром Гюго говорил, что у Рабле «весь человек становится экскрементом»...

Брюхо, утроба, кишки, зад, детородные органы упоминаются и описываются здесь в огромном количестве со всеми возможными подробностями и преувеличениями, с невероятным смакованием и упоением. Зад у Рабле - это «обратное лицо или лицо наизнанку». «Сивилла задирает юбки и показывает места, куда все уходит и откуда все происходит». В книге дается 303 эпитета для характеристики мужского полового органа в хорошем и дурном состоянии, из которых 153 положительных и 150 отрицательных, причем Панург и брат Жан обмениваются ими в форме акафиста.

**Итак, реализм Рабле есть эстетический апофеоз всякой гадости и пакости. И если вам угодно считать такой реализм передовым, пожалуйста, считайте.**

Илл. Ю. И.Селиверстова (1940-1990)



## **Михаил Михайлович Бахтин (1895-1975):**

В произведении Рабле обычно отмечают исключительное преобладание материально-телесного начала жизни: образов самого тела, еды, питья, испражнений, половой жизни. Образы эти даны к тому же в чрезмерно преувеличенном, гиперболизированном виде. Рабле провозглашали величайшим поэтом «плоти» и «чрева»... обвиняли его в «грубом физиологизме», в «биологизме», «натурализме» и т.п... Носителем материально-телесного начала является здесь не обособленная биологическая особь и не буржуазный эгоистический индивид, а народ, притом народ в своем развитии вечно растущий и обновляющийся. Поэтому все телесное здесь так грандиозно, преувеличенно, безмерно. Преувеличение это носит положительный, утверждающий характер. Ведущий момент во всех этих образах материально-телесной жизни - плодородие, рост, бьющий через край избыток...

Народный смех, организующий все формы гротескного реализма, искони был связан с материально-телесным низом. Смех снижает и материализует... Снижение здесь значит приземление, приобщение к земле, как поглощающему и одновременно рождающему началу: снижая, и хоронят и сеют одновременно, умерщвляют, чтобы родить сызнова лучше и больше.

Снижение значит также приобщение к жизни нижней части тела, жизни живота и производительных органов, следовательно, и к таким актам, как совокупление, зачатие, беременность, рождение, пожирание, испражнение. Снижение роет телесную могилу для нового рождения. Поэтому оно имеет не только уничтожающее, отрицающее значение, но и положительное, возрождающее: оно амбивалентно, оно отрицает и утверждает одновременно. Сбрасывают не просто вниз, в небытие, в абсолютное уничтожение, - нет, низвергают в производительный низ, в тот самый низ, где происходит зачатие и новое рождение, откуда все растет с избытком; другого низа гротескный реализм и не знает, низ - это рождающая земля и телесное лоно, низ всегда зачинает.

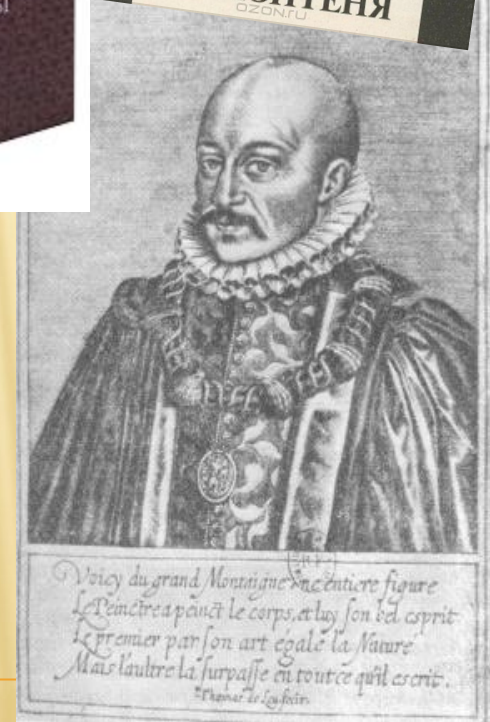
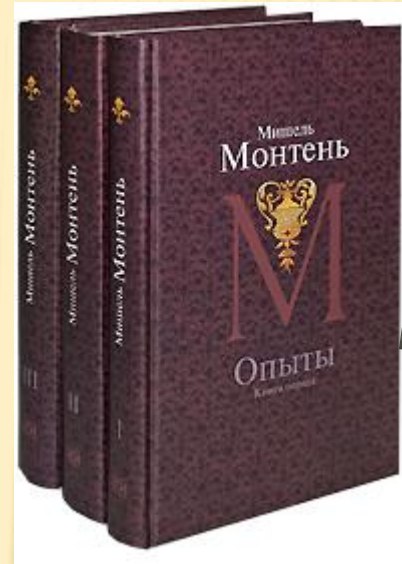
Илл. Ю.И.Селиверстова (1940-1990)



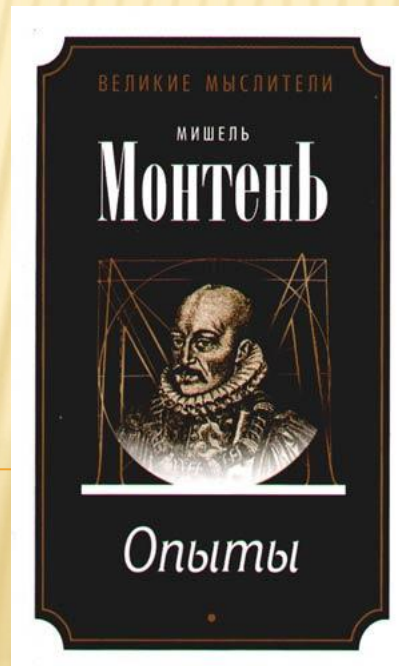
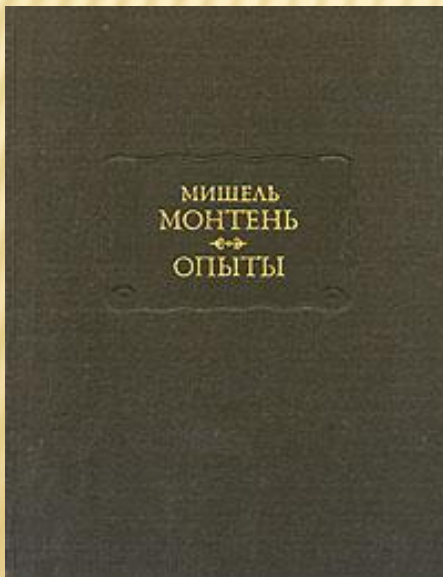
**МИШЕЛЬ ДЕ МОНТЕНЬ** (1533-1592)

**«Опыты»** наиболее значительное произведение позднего Возрождения.  
Возникновение жанра **«эссе»**.

- Мы не столько освобождаемся от наших пороков, сколько меняем их на другие.
- Жизнь сама по себе ни благо, ни зло: она вместительна и блага, и зла, смотря по тому, во что ее превращаешь



Портрет Мишеля Монтеня  
Гравюра из «Опытов»  
Издания 1608 .



## ВОЗРОЖДЕНИЕ В АНГЛИИ

Середина 15 в.

1476 - **Введение книгопечатания.**

Великий английский гуманист **Томас Мор** (1478-1535), последователь **Эразма Роттердамского** (крупнейший учёный нидерландского Возрождения, «князь гуманистов»).

**Томас Мор** – юрист, философ, писатель-гуманист, лорд-канцлер Англии (1529-1532), посвящён в рыцари за «заслуги перед королём и Англией».

Самое известное его произведение – роман **«Утопия»** – *«Золотая книжечка, столь же полезная, сколь и забавная о наилучшем устройстве государства и о новом острове Утопия»* (1516).

Написана на латинском языке.

**Государственный порядок в Утопии:**

Нет частной собственности, но существует институт рабства.

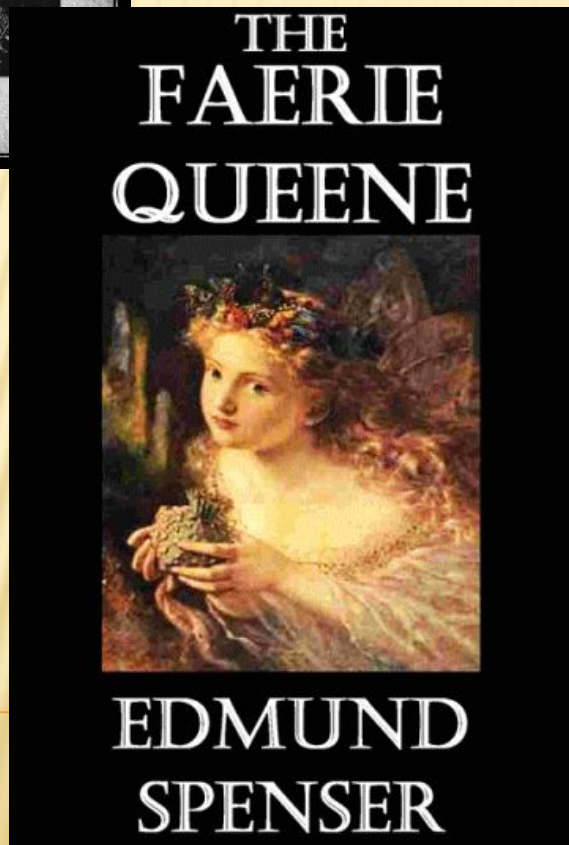
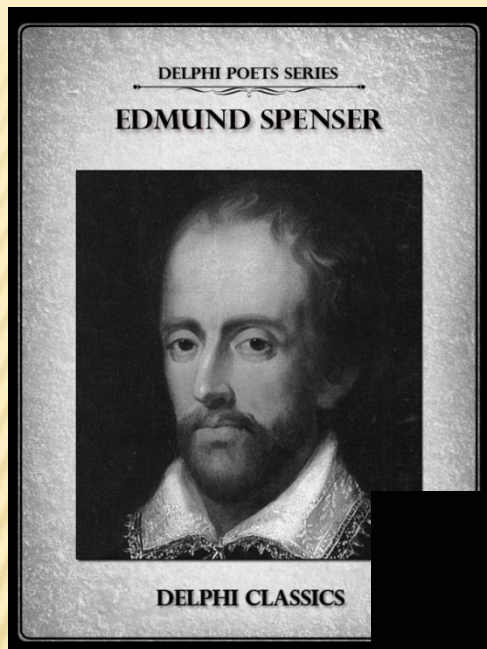
Должностные лица выборные.

Наиболее важные дела решают народные собрания.

Войны считаются зверством, но постоянно упражняются в военных науках.

**Название стало нарицательным для всего жанра.**





Самый выдающийся поэт английского Возрождения – **Эдмунд Спенсер** (1552-1599). Старший современник Шекспира.

Спенсера называют *принцем поэтов, архипоэтом Англии, поэт Поэтов*.

Эпическая аллегорическая рыцарская поэма **«Королева фей»**.

Написана для того, чтобы **"воспитать джентльмена или знатного человека в добродетельных и благородных понятиях"**.

Действие происходит в фантастическом мире рыцарства.

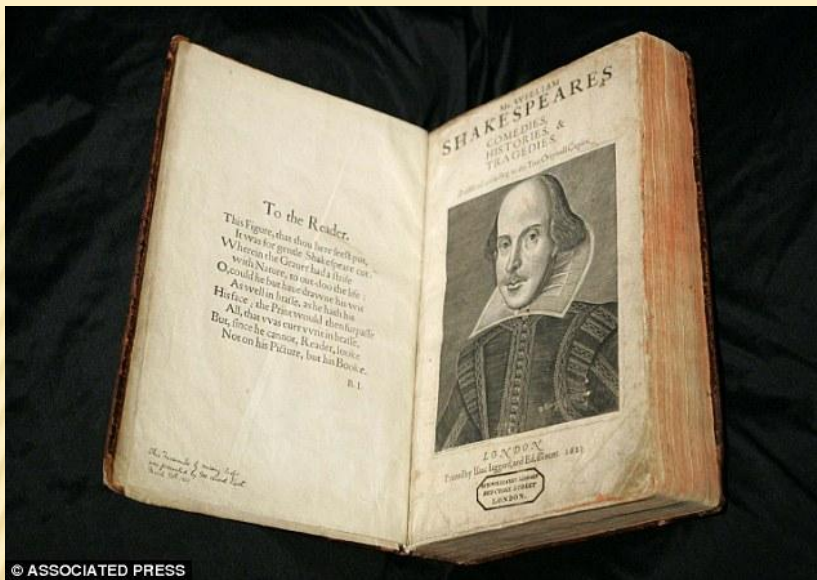
**Персонажи:**

драконы, феи, великаны, волшебники, чудовища, стилизованные пастухи и пастушки, уроды. Некоторые герои созданы для прославления живых людей, прежде всего Елизаветы.

**Характерные черты поэзии Спенсера:**

- аристократический гуманизм
- возвышенность и утонченность
- прославление человека, способного на жертвы во имя высоких духовных интересов
- сладкозвучие, музыкальность.

Поэма имеет множество поклонников и породила множество подражаний.



© ASSOCIATED PRESS

**XVI век** - расцвет театра и формирование профессиональных актерских кадров.

**Уильям Шекспир** (1564-1616) – вершина не только английской гуманистической литературы, но и всего европейского искусства Ренессанса, один из крупнейших писателей мировой литературы.

**Сонеты** (1609)

Сонет - ведущий жанр в английской поэзии.

154 сонета объединены образом лирического героя, который воспевает свою преданную дружбу с замечательным юношей и свою пылкую и мучительную любовь к *смуглой леди*.

Это лирическая исповедь.

форме искусства, которую Уилл, человек из народа, понимал лучше других, поскольку он изучал все хитрости профессии, чтобы поставлять готовый товар. Драма перестала быть предметом потребления, случайным развлечением, помогавшим скоротать часы скуки. Она вошла в жизнь большого мира.

SONNETS SHAKESPIRE  
К СМУГЛОЙ ЛЕДИ

CXXXVII

Прекрасным не считался черный цвет,  
Когда на свете красоту ценили.  
Но, видно, изменился белый свет —  
Прекрасное подделкой очернили.

С тех пор как все природные цвета  
Искусно подменяет цвет заменных,  
Последних прав лишилась красота,  
Живет она безродной и бездомной.

Вот почему и волосы, и взор  
Возлюбленной моей чернее ночи —  
Как будто носят траурный убор  
По тем, кто краской красоту порочит.

Но так идет им черная фата,  
Что красотою стала чернота.

Перевод С. Маршака

<sup>1</sup> Здесь даются разные переводы одних и тех же сонетов, чтобы более полно отразить текст оригинала. — Примеч. ред.





## **27 сонет**

Трудами изнурен, хочу уснуть,  
Блаженный отдых обрести в постели.  
Но только лягу, вновь пускаюсь в путь –  
В своих мечтах - к одной и той же цели.

Мои мечты и чувства в сотый раз  
Идут к тебе дорогой пилигрима,  
И, не смыкая утомленных глаз,  
Я вижу тьму, что и слепому зрима.

Усердным взором сердца и ума  
Во тьме тебя ищу, лишенный зренья.  
И кажется великолепной тьма,  
Когда в нее тыходишь светлой тенью.

Мне от любви покоя не найти.  
И днем и ночью - я всегда в пути.

## **90 сонет**

Уж если ты разлюбишь - так теперь,  
Теперь, когда весь мир со мной в раздоре.  
Будь самой горькой из моих потерь,  
Но только не последней каплей горя!

И если скорбь дано мне превозмочь,  
Не наноси удара из засады.  
Пусть бурная не разрешится ночь  
Дождливым утром - утром без отрады.

Оставь меня, но не в последний миг,  
Когда от мелких бед я ослабею.  
Оставь сейчас, чтоб сразу я постиг,  
Что это горе всех невзгод больнее,

Что нет невзгод, а есть одна беда -  
Твоей любви лишиться навсегда.

### 130 сонет

Ее глаза на звезды не похожи,  
Нельзя уста кораллами назвать,  
Не белоснежна плеч открытых кожа,  
И черной проволокой вьется прядь.

С дамасской розой, алой или белой,  
Нельзя сравнить оттенок этих щек.  
А тело пахнет так, как пахнет тело,  
Не как фиалки нежный лепесток.

Ты не найдешь в ней совершенных линий,  
Особенного света на челе.  
Не знаю я, как шествуют богини,  
Но милая ступает по земле.

И все ж она уступит тем едва ли,  
Кого в сравненьях пышных оболгали.

### 147 сонет

Любовь - недуг. Моя душа больна  
Томительной, неутолимой жаждой.  
Того же яда требует она,  
Который отравил ее однажды.

Мой разум-врач любовь мою лечил.  
Она отвергла травы и коренья,  
И бедный лекарь выбился из сил  
И нас покинул, потеряв терпенье.

Отныне мой недуг неизлечим.  
Душа ни в чем покоя не находит.  
Покинутые разумом моим,  
И чувства и слова по воле бродят.

И долго мне, лишённому ума,  
Казался раем ад, а светом - тьма!

---

*Пер. С.Я.Маршака*

## Драматургия

### Комедии

**Укрощение строптивой** (1594) *(пер. Полины Владимировны Мелковой, 1911-1985)*

**Двенадцатая ночь, или Что угодно?** (1602)

### Трагедии

**Ромео и Джульетта** (1595)

*...Но нет печальней повести на свете,*

*Чем повесть о Ромео и Джульетте* *(Татьяна Львовна Щепкина-Куперник, 1874-1952)*

*...А повесть о Ромео и Джульетте*

*Останется печальнейшей на свете...* *(Б.Л.Пастернак)*

**Гамлет** (Трагическая история о Гамлете, принце датском, 1601). Основана на легенде о датском правителе по имени Amletus и множестве легенд о Гамлете.

*...Распалась связь времен...*

*...Быть или не быть...*

*Наиболее известные переводы* – Михаил Леонидович Лозинский (1886-1965), Борис Леонидович Пастернак (1890-1960).

**Отелло, венецианский мавр** (1604). Сюжет основан на произведении Джиральди Чинтио «Венецианский мавр» *(мавры - арабы и берберы Северо-Западной Африки и Европы VII-XVII вв., исповедовавшие ислам)*

*...Она меня за муки полюбила,*

*...А я ее — за состраданье к ним...*

*(Пётр Исаевич Вейнберг, 1864 )*

*...Ты перед сном молилась, Дездемона?* *(Б.Л.Пастернак)*





Муж - повелитель твой, защитник, жизнь,  
Глава твоя. В заботах о тебе  
Он трудится на суше и на море,  
Не спит ночами в шторм, выносит стужу,  
Пока ты дома нежишься в тепле,  
Опасностей не зная и лишений.  
А от тебя он хочет лишь любви,  
Приветливого взгляда, послушанья -  
Ничтожной платы за его труды.  
Как подданный обязан государю,  
Так женщина - супругу своему.  
Когда ж она строптивая, зла, упряма  
И не покорна честной воле мужа,  
Ну чем она не дерзостный мятежник,  
Предатель властелина своего?  
За вашу глупость женскую мне стыдно!  
Вы там войну ведете, где должны,  
Склонив колена, умолять о мире;  
И властвовать хотите вы надменно  
Там, где должны прислуживать смиренно.  
Не для того ль так нежны мы и слабы,  
Не приспособлены к невзгодам жизни,  
Чтоб с нашим телом мысли и деянья  
Сливались в гармоничном сочетанье.  
Ничтожные, бессильные вы черви!  
И я была заносчивой, как вы,  
Строптивую и разумом и сердцем.  
Я отвечала резкостью на резкость,  
На слово - словом; но теперь я вижу,  
Что не копьём - соломинкой мы бьемся,  
Мы только слабостью своей сильны.  
Чужую роль играть мы не должны.  
Умерьте гнев! Что толку в спеси вздорной?  
К ногам мужей склонитесь вы покорно;  
И пусть супруг мой скажет только слово,  
Свой долг пред ним я выполнить готова!

*Пер. Мелковой*

## НЕМЕЦКОЕ ВОЗРОЖДЕНИЕ

**Эразм Роттердамский (1469-1535)**

Выдающийся представитель Северного Возрождения, знаток древних классических языков, античной культуры, блестящий филолог.

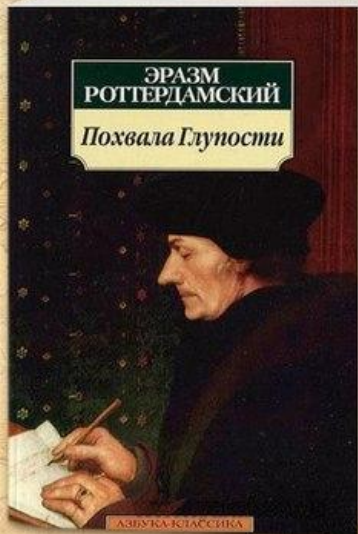
Дружеские связи со многими гуманистами Европы, переписывается с Томасом Мором.

**Не принял Реформацию** и полемизировал с Лютером по поводу доктрины свободы воли (которую многие протестанты ставили под сомнение).

**«Похвальное слово глупости» (1511)**



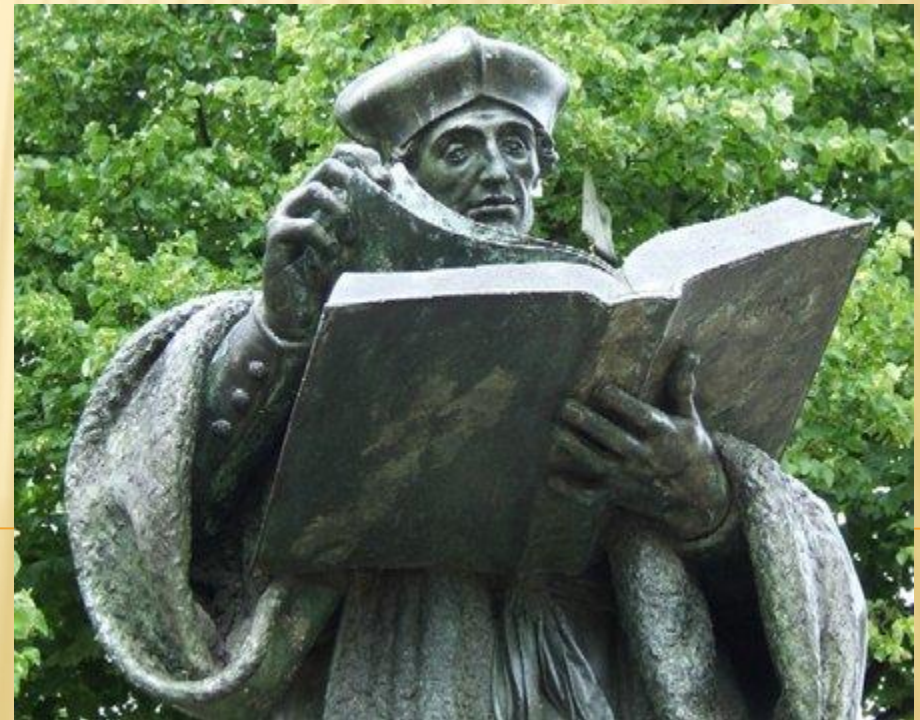
Шедевры  
литературы



«Похвальное слово  
Глупости»

Эразм Роттердамский

© vk.com/shbooks



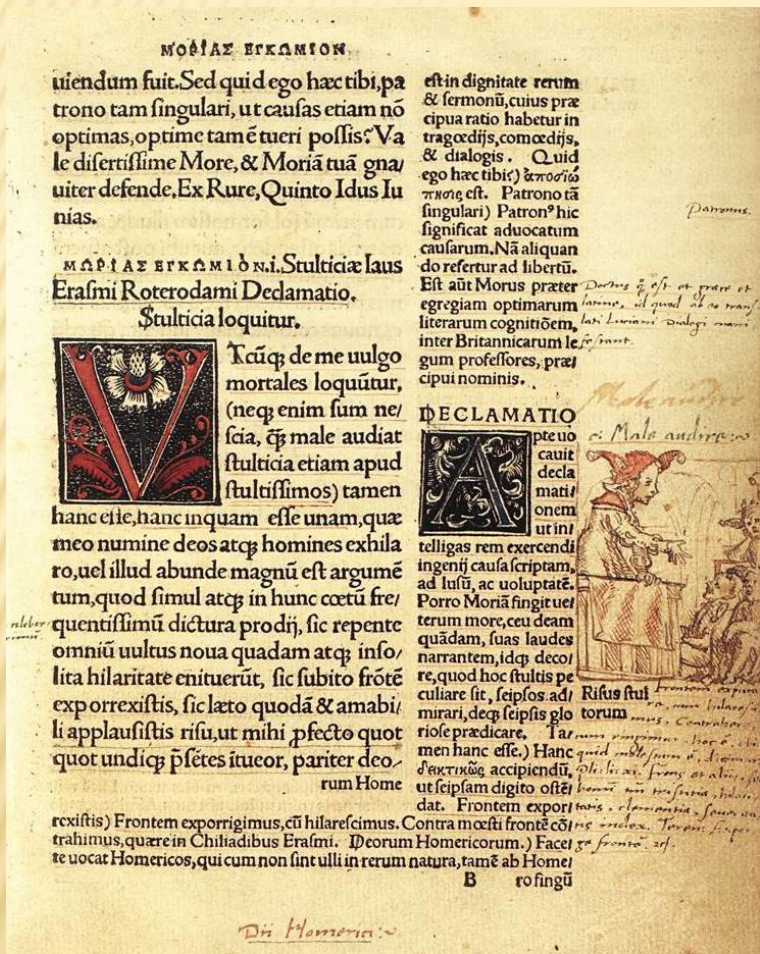
Глупость говорит:

## ГЛАВА I

Пусть грубые смертные толкуют обо мне, как им угодно, -- мне ведомо, на каком худом счету Глупость даже у глупейших, -- все же я дерзаю утверждать, что мое божественное присутствие, и только оно одно, веселит богов и людей. Наилучшее тому доказательство -- перед вами: едва взошла я на кафедру в этом многолюдном собрании, как все лица просияли небывалым, необычайным весельем, все подались вперед и повсеместно раздался радостный, ликующий смех. При взгляде на вас кажется мне, будто я вижу богов Гомеровых, охмелевших от нектара...

Подобно тому как утреннее солнце, показывающее земле свой прекрасный золотой лик, или как ранняя весна, веющая приятными зефирами после суровой зимы, всему сообщают новый цвет и вид и новую юность, так и у вас при взгляде на меня совсем иными сделались лица.

В то время как даже великие риторы лишь при помощи длинной, старательно обдуманной речи понуждают вас стряхнуть с души тяжелые заботы, я достигла этого сразу, единым моим появлением.



TILL EULENSPIEGEL



10 HOLZSCHNITTE VON  
LOTHAR SELL  
HERAUSGEGEBEN VON MANFRED SCHMIDT



Till Eulenspiegel

## Легенда о Тиле Эйленшпигеле

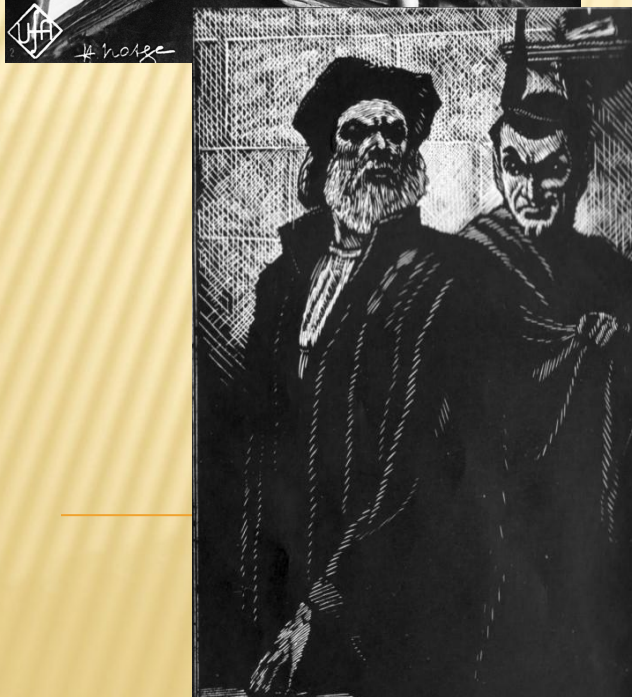
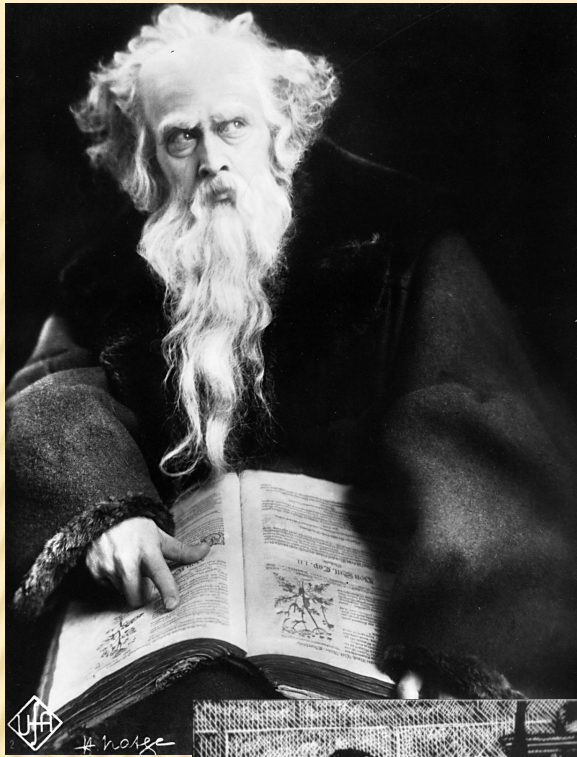
Складывается в XIV в., вокруг реально существовавшей личности, известной своим остроумием и озорными проделками.

**Тиль - собирательный образ народного балагура, весельчака, крестьянского парня.**

**Тилю приписаны все остроты средневековых острословов**, все проказы озорников и социальных протестантов. Он излечивает всех тяжелобольных и научает осла читать.

**Тиль дурачит людей** не столько из корыстных побуждений, сколько из непреодолимого желания дать выход своей незаурядной интеллектуальной энергии.

В нем есть своеобразная артистичность. Он аккумулировал народную жизнерадостность, любовь к шутке, веру в торжество справедливости. Тиль вошел в литературу, в частности, в замечательный роман **бельгийского писателя Шарля де Костера «Легенда о Тиле Уленшпигеле и Ламме Гудзаке»** (1867), где герой народных сказаний стал активным борцом Нидерландской революции, символом народного свободолюбия и оптимизма.



## Легенда о докторе Фаусте

Главный герой – человек пытливой мысли, высоко ценит подлинное знание, любит жизнь со всеми ее греховными радостями и соблазнами.

**Фауст – лицо историческое.**

Он жил в первой половине XVI в., рекламировал себя как искусного врача, мага и хироманта, но больше был известен как шарлатан, который ловко пользуется суеверием народа.

Жизнь Фауста так же, как и Тилля Эйленшпигеля, стала обрастать небылицами. Ему начали приписывать свершение «чудес», широко известных в средневековье. В результате возникла легенда о Фаусте, который якобы ради удовлетворения своей любознательности и земных влечений **продал душу дьяволу.**